

經濟分類 Classificação económica		預算支出 Previsão da despesa
帳號 Rubrica	項目 Designação	
09-00-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	\$ 100,000.00
09-01-00-00-00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
09-01-02-00-00	中期及長期證券 <i>Títulos a médio e longo prazos</i>	
	小計：(09) <i>Subtotal: (09)</i>	
	總計 <i>Total</i>	\$ 1,308,410,000.00

二零零八年一月十五日於民政總署——主席：譚偉文——
副主席：張素梅——委員：關施敏、伍秉賢、鄧惠蓮、羅永德

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 15 de Janeiro de 2008. — O Presidente, *Tam Vai Man* — A Vice-Presidente, *Cheung So Mui, Cecilia* — Os Administradores, *Isabel Celeste Jorge* — *Ng Peng In* — *Tang Wai Lin* — *Lo Veng Tak*.

第11/2008號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

法務公庫二零零八年財政年度之本身預算於二零零八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$ 106,985,000.00（澳門幣壹億零陸佰玖拾捌萬伍仟圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零八年一月十八日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2008, o orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2008, sendo as receitas calculadas em \$ 106 985 000,00 (cento e seis milhões, novecentas e oitenta e cinco mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Janeiro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

法務公庫二零零八財政年度本身預算
Orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça, relativo ao ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 <i>Receitas correntes</i>	46,983,000
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	600,000
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
03-02-02-00	司法裁決及訴訟法律科處之罰金 Sentenças judiciais e leis de processo	600,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	1,351,000
04-01-00-00	利息——公營部門 Juros — Sector público	1,351,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	45,000,000
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-02-00	共同分享 Comparticipações	
05-01-02-05	法務公庫——公證登記服務收費 CAJ — Taxas de serviços de registo e notariado	45,000,000
06-00-00-00	耐用品之出售 <i>Venda de bens duradouros</i>	1,000
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-01-00	資產轉讓 Alienação de bens	1,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	21,000
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	1,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-06-00	印務及技術刊物 Imprensa e publicações técnicas	20,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	10,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	10,000
	資本收入 Receitas de capital	60,002,000
09-00-00-00	投資資產之出售 <i>Venda de bens de investimento</i>	1,000
09-18-00-00	機械及設備——其他部門 Maquinaria e equipamento — Outros sectores	1,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	60,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	60,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	106,985,000

開支
Despesas

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	96,965,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	31,805,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
1-02-1	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	3,920,400
1-02-1	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	25,200
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
1-02-1	01-01-02-01	報酬 Remunerações	10,615,300
1-02-1	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,100
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
1-02-1	01-01-03-01	報酬 Remunerações	2,253,900
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
1-02-1	01-01-05-01	工資 Salários	1,267,200
1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	20,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
1-02-1	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	119,000
1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	165,000
1-02-1	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,566,500
1-02-1	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,566,500
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
1-02-1	01-02-01-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	30,000
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,000,000
1-02-1	01-02-05-00	出席費 Senhas de presença	168,000
1-02-1	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	804,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
1-02-1	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	80,000
1-02-1	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000
1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	7,044,400
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
1-02-1	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	12,000
1-02-1	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	200,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
1-02-1	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	250,000
1-02-1	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	57,500
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
1-02-1	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	100,000
1-02-1	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	350,000
1-02-1	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	130,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	55,018,100
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
1-02-1	02-01-01-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	500,000
	02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
1-02-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	500,000
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	115,000
1-02-1	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000
1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
1-02-1	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	185,000
1-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	2,800,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	250,000
1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	216,000
1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	400,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	3,520,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
1-02-1	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	200,000
1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	400,000
1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,000,000
1-02-1	02-03-02-02-99	其他 Outros	100,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	12,380,800
1-02-1	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	250,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	1,000,000
1-02-1	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,937,000
1-02-1	02-03-06-00	招待費 Representação	500,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,755,000
1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,644,700
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
1-02-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,080,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	60,000
1-02-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	1,018,000
1-02-1	02-03-08-00-05	教學 Formação académica	753,000
1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	4,920,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	565,000
1-02-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,391,600
1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	700,000
1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	8,627,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	6,581,900
	04-01-00-00	公營部門 Sector público	
	04-01-05-00	其他 Outras	
1-02-1	04-01-05-00-17	澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	2,035,000
	04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	
1-02-1	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,088,900
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-1	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	836,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
1-02-1	04-04-00-00	外地 Exterior	
	04-04-00-00-03	就讀計劃 Planos de estudo	2,622,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	3,560,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
1-02-1	05-02-01-00	人員 Pessoal	190,000
1-02-1	05-02-03-00	不動產 Imóveis	20,000
1-02-1	05-02-04-00	車輛 Viaturas	30,000
1-02-1	05-02-05-00	雜項 Diversos	15,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
1-02-1	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	1,500,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,200,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	45,000
1-02-1	05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	10,000
1-02-1	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	500,000
		資本開支 Despesas de capital	10,020,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	10,020,000
1-02-1	07-03-00-00	樓宇 Edifícios	5,500,000
1-02-1	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	320,000
1-02-1	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,200,000
總開支 Total das despesas			106,985,000

二零零八年一月十五日於法務公庫——行政委員會——主
席：張永春，委員：甄倩敏，李勝里

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 15 de Janeiro de 2008. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Cheong Weng Chon*.
— Os Vogais, *Ian Sin Man — Lei Seng Lei*.